

Mi corazón palpita por Lyss! *Y el tuyo también?* spanisch Moje srdce bije pre Lyss. *Vaša dobre?* slowakisch Мое сердце бьется в Лисе. *Ваше хорошо?* russisch Mitt hjärta slår för Lyss! *Ditt också?* schwedisch

Mijn hart klopt voor Lyss! *Dat van jou ook?* holländisch Mit hjerte banker for Lyss! *Gør også dit?* dänisch Mein Herz schlägt für Lyss! *Deines auch?* deutsch Meis cour batta Lyss, e teis eir? rumantsch

Kalbi tschaia drop Lyss! *U kalbk?* marokanisch Mier gfauts z' Lyss rüüdig guet ond i Dier au? luzämerisch Sydämeni lyö Lyssille! *Sinun myös?* finnisch

Моє серце б'ється в Лисе. Ваше добре? ukrainisch Moje srce je super dobro za Lyss! *Jeli i tvoje takoote?* serbisch Mon coeur bat pour Lyss! *Le tien aussi?* français

Nhịp đập trái tim của tôi cho Lyss. *Của bạn tốt không?* vietnamesisch Moje serce bije dla Lyss! *Twoje tez?* polnisch

Moeto surze tupiti za Lyss! *Twoejo suschto?* bulgarisch Moje srce kuca za Lyss! *Tvoje takoote?* kroatisch

Moje srce kuca za Lyss! *Tvoje takoote?* kroatisch

Mis Hätz schloht für Lyss! U dis o?

Mai Herzerl schlägt für Lyss! *Däins a!* deutsch (österreich)

My heart beats for Lyss! Yours too? englisch

Qalbi yaduk li Lyss! *Wa qalbuk?* hocharabisch

Mis Häärz schlat fer Lyss! *Und dis öi?* walliserdütsch

எனது இதயம் லீஸிற்காக துடிக்கின்றது! உனக்கும் அப்படியா?
tamilisch

Il mio cuore batte per Lyss!
Anche il tuo? italienisch

Mis Hätz schlat für Lyss!
U dis o? bämdütsch

Moje Srce kuca za Lyss!
A tvoje isto? bosnisch

A minha paixão é Lyss! *A tua também?* portugiesisch

Kalbirim Lyss! İcin çalıyor! *We seninkî?* türkisch

Inima mea bate pentru Lyss!
Si inima ta? rumänisch

Mitt hjerte banker før Lyss!
Ditt og? norwegisch

ขอฉันหัวใจเต้นสำหรับ Lyss.
ขอบคุณได้ดี? thailändisch

Zemra Jeme rren per Lyss! *e dhe e jemja xhithi ashtu?* kosovarisch

Miis Heez schloot fö Lyss!

Ond Diis au? appenzellerdütsch

Mis Hätz schloot für Lyss, und dis au? schaffuserdütsch

Enudeja idjam Lyss!

Ugaha dudigidu unudjd ma? tamil

O meu coração bate para Lyss!
O seu também? brasilianisch

Min hertze slaget for Lyss. *Unt tines?* im 15. Jh.

Älbi beyduk li Lyss! *Wä älbäk?* ägyptisch

我永远爱利士 我永远爱利士
chinesisch

A szivem Lyssert ver.
Es a tied? ungarisch

Jantungku berdetak untuk Lyss!
Bagaimana dengan jantungmu? indonesisch

Mi Hätz schloot für Lyss!
Diins au? baslerdeutsch

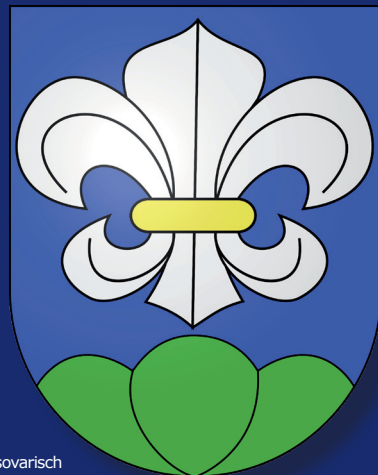
Lyss wa watashi no kokoroo o hazumasemasu, anata mo desuka? japanisch

Wam Jecelahay Lyss!
Adig ma jeceshahay Lyss? somali

Ang pintig ng puso ko ay para sa lyss.
Sa iyo rin? philippinisch

Lissam amo cordis meum.
Atque tu? lateinisch

Zemra ime rrah për Lessin!
Edhe e jotja? albanisch



Gemeinsam für Lyss
Spontanübersetzungen gesprochener Sprachen und Schweizerdialekte aus Lyss



Idee und Projektleitung: Anna Wüthrich | © | anna-wueethrich.ch | Hardem-Leist. | und Team | hardem.ch

